

자산어보에 기록된 어류 목록의 재검토

김진구* · 유정화¹ · 이수정²

국립부경대학교 수산생명과학부 자원생물학전공, ¹유정화해양연구소, ²국립수산과학원 서해수산연구소

Review of the Fish List in *Ja-San-Eo-Bo* by Jin-Koo Kim*, Jung-Hwa Ryu¹ and Soo-Jeong Lee² (Department of Marine Biology, Pukyong National University, Busan 48513, Republic of Korea; ¹Ryujunghwa Marine Research Institute, Busan 47266, Republic of Korea; ²West Sea Fisheries Research Institute, National Institute of Fisheries Science, Incheon 22383, Republic of Korea)

ABSTRACT Jeong (1814), in *Ja-San-Eo-Bo*, classified fish of Heuksando Island into two major groups, scaled fish group (82 fish names) and scaleless fish group (30 fish names), differing from the current classification system. Since then, many authors including Chyung (1977a, b), Chyung (1997) and Kim (2008) translated and reviewed *Ja-San-Eo-Bo*, but the identities of fish name in *Ja-San-Eo-Bo* are still unclear because they did not examine fish specimens at Heuksando Island but depended on inference alone. Therefore, our study aims to clarify the identities of fish name recorded in *Ja-San-Eo-Bo* based on fish specimens from Heuksando Island. A total of 95 fish species was collected at Heuksando Island between August 2012 and July 2013 using long line, bag net, gill net and bottom trawl. Comparing 112 fish names (Kim, 2008) in *Ja-San-Eo-Bo* with our 95 fish species and references, 110 fish species were estimated to be current recognized fish species.

Key words: Ja-San-Eo-Bo, fish list, review, Heuksando

서 론

정약전 선생이 1814년에 흑산도에서 집필한 자산어보(Jeong, 1814)는 지금으로부터 210년 전에 발간된 우리나라 최초의 어류 단행본이다. 그러나 자산어보는 한자로 표기되어 있으며 도면이 없고 형태 기록이 간단하여 규명하기 어려운 생물이 많다. 이에 Chyung (1977a)은 흑산도의 물고기에서 자산어보를 알기 쉽게 한글로 번역하였다. 이 문헌은 자산어보를 한글 중심으로 해석하였으며, 어종 104종의 크기, 형태, 체색, 어획시기, 이용방법 등 비교적 다양한 정보를 수록하고 있다. 이후 Chyung (1997)은 해설자산어보를 발간하였는데, 이 책에는 Chyung (1977a)의 흑산도의 물고기에서 누락된 학명, 그림과 고대 한문명칭으로 표기된 생물명 등이 보완되었다. 한편 Lee (2002)는 현산어보를 찾아서 5권을 기행문 형식으로 발간하였는데, 흑산도를 직접 방문하여, 탐문조사를 통해 흑산

도의 사회, 문화, 역사적인 해석을 시도한 책으로 의의가 있다. 또한, 최근에는 Kim (2008)이 우해이어보와 자산어보 연구란 책을 발간하면서, 그동안 발간된 내용을 국어학자의 관점에서 정리하였다. 그럼에도 불구하고, 흑산도 현지에서 직접 채집된 어류 표본과의 비교 분석 없이 단지 추정만으로 많은 문헌들이 발간되어 왔으므로 자산어보의 어종명은 여전히 베일에 가려져 있다. 따라서, 이 연구에서는 흑산도를 직접 방문하여 현지에서 사용하는 다양한 어구를 이용하여 1년간 어획 조사를 통해 확보된 표본 중심으로 기존에 발간된 자산어보 관련 문헌과 종합적으로 비교, 검토하여 최종적으로 유추된 어종명을 제시하고자 한다.

재료 및 방법

흑산도 주변해역 종조성 조사는 2012년 8월부터 2013년 7월 사이에 총 6개 정점에서 4회에 걸쳐 시료를 채집 또는 구입하였다. 현지에서 사용 가능한 어구는 주낙, 자망, 낭장망 등이었고, 그외 흑산도 수협 위판장 조사를 병행하였다(Fig.

저자 직위: 김진구(교수), 유정화(소장), 이수정(연구사)
*Corresponding author: Jin-Koo Kim Tel: 82-51-629-5927,
Fax: 82-51-629-5931, E-mail: taengko@hanmail.net

1). 표본은 빙장 상태로 실험실로 운반한 후 Chyung (1977b), Nakabo (2002), Kim *et al.* (2005)을 참고하여 종 수준까지 분류하였으며, 솜뱅이속 2종과 흑가오리 등 불확실한 분류군에 한해서는 분자 동정을 추가적으로 실시하였다. 학명 사용은 최근 발간된 Kim *et al.* (2020)을 따랐다. 종 분류가 끝나면, 채집된 표본 중 상태가 양호한 표본에 한해 표본번호를 부착하여 영구표본으로 제작하였다. 이때 DNA조사 목적으로 표본번호가 부여된 표본에 대해 체측 근육을 적출하여 99% 알콜에 별도 보존하였다. 이후 Chyung (1977a, b), Chyung (1997), Kim (2008)이 제시한 어류 리스트와 비교 분석하였다. 한편, Lim (2007)은 흑산도에서 2003~2005년의 3년간 통발, 자망, 저층트롤로 어류상 조사를 실시한 바 있어 본 조사결과와 비교 분석하는 데 활용하였다. 나아가, 자산어보에 기록된 어명이 흑산도 주민이 부르는 방언과 연관 있을 수 있기 때문에 본 조사기간 동안 흑산도 주민(읍서버, 수협중앙인, 어업인 등)을 직접 만나 어류 사진을 대조하면서 현지에서 부르는 방언 조사도 함께 실시하였다.

결과 및 고찰

1. 흑산도 출현 어종과 문헌 비교

Jeong (1814)은 현재 통용되는 Linnaeus (1758)와는 다른 분류체계를 사용하였다. 즉, Jeong (1814)은 크게 비늘을 가진 인류(scaled fish)와 비늘을 가지지 않는 무린류(scaleless fish)로 구분하여 종을 배치하였고, 각 어종별 형태기술 뿐만 아니라 산란기, 어기, 이용법, 약제 이용에 관한 내용은 동의보감(Hoi, 1610) 등의 고서를 참고하여 상세히 기술하였다. Jeong (1814)의 자산어보에는 비늘이 있는 인류 82개 어명, 비늘이 없는 무린류 30개 어명, 총 112개 어명이 기록되어 있다(Kim, 2008). 자산어보에 기록된 112개 어명을 본 조사에서 채집된 95종 및 문헌(Chyung, 1977a; Chyung, 1997; Kim, 2008)과 비교 분석한 결과, 110종이 현재 통용되는 어명으로 추정되었다. 110종을 Jeong (1814)의 분류체계에 분류하면 인류가 79종, 무린류가 31종이었다. 인류 79종 중 본 조사와 일치하는 종은 참조기(*Larimichthys polyactis*)를 포함해서 52종이었고, 나머지 27종 중 Lim (2007)과 일치하는 종은 송어(*Mugil japonicus*)를 포함한 6종으로 나머지 21종은 문헌(Chyung, 1977a; Chyung, 1997; Kim, 2008) 및 방언에 근거하여 추정하였다(Table 1, Fig. 2). 한편, 무린류 31종 중 본 조사와 일치하는 종은 참홍어(*Beringraja pulchra*)를 포함하여 18종이었고, 나머지 13종 중 Lim (2007)과 일치하는 종은 그물베도라치(*Dictyosoma burgeri*), 까치복(*Takifugu xanthopterus*) 2종이었으며 나머지 11종은 문헌(Chyung, 1977a; Chyung, 1997; Kim, 2008) 및 방언에 근거하여 추정하였다(Table 2, Fig. 2).

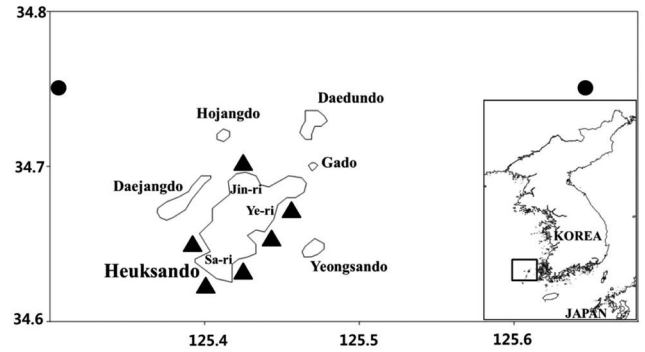


Fig. 1. The sampling area in the present study (Triangle: bag net, gill net, long line and fishing; circle: bottom trawl).

2. 국명이 혼란스런 어종명

조사과정에서 최초의 Jeong (1814)이 기록했던 이름과 현재 사용되는 이름이 일부 다른 경우가 있었다. 대표적으로, 송어, 가송어, 노래미, 쥐노래미가 있는데, 이 경우에는 명명선취권에 따라 국명변경이 불가피해 보이거나 국명 변경시 초래되는 혼란을 줄이기 위해 현재 사용되는 어명을 그대로 따를 것을 제안한다.

1) 송어(秀魚 또는 鱮魚)

수어(秀魚) 또는 치어(鱮魚 = 崇魚)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “머리는 편평하고 눈은 작고 황색이며 복부는 흰색이다. 중략. 3~4월경이 산란기이므로 이때 그물로 잡는 어부들이 많다”로 되어 있다. 우리나라에서 흔하게 볼 수 있는 송어(*Mugil japonicus*) 및 가송어(*Planiliza haematocheila*)와 비교하면, 자산어보의 수어(치어)는 눈색깔과 산란기에서 *P. haematocheila*로 판단된다. 그 이유는 *P. haematocheila*가 눈이 황색이고 산란기가 일본은 3~5월(Okiyama, 1988), 한국은 5~6월(Kim *et al.*, 2000)인 반면, *M. japonicus*는 눈이 검고 산란기가 일본은 10~11월(Okiyama, 1988), 한국은 10~2월(Kim *et al.*, 2004)이기 때문이다. 한편, 가수어(假秀魚) 또는 가치어(假鱮魚)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “머리가 약간 큰데다 눈은 까맣고 크며 매우 민첩하다.”로 되어 있다. 자산어보의 가수어(가치어)는 눈의 색깔과 크기에서 *M. japonicus*로 판단된다. 그 이유는 *M. japonicus*가 눈이 검고 큰 반면, *P. haematocheila*는 눈이 노랗고 작기 때문이다(Kim, 1999). 따라서, 형태 및 생태 설명 자료에 근거하면 수어(치어)는 *P. haematocheila*, 가수어(가치어)는 *M. japonicus*로 판단되지만, Chyung (1977b)과 Chyung (1997)은 수어(치어)를 Striped mullet (= *M. japonicus*, 송어)로, 가수어(가치어)를 Liza mullet (= *P. haematocheila*, 가송어)로 잘못 해석하였다. 그러나, 국명 변경에 따른 혼란을 피하기 위해 *M. japonicus*는 송어, *P. haematocheila*는 가송어로 명명할 것을 제안한다.

Table 1. Comparison of 82 sealed fish names among the present study and associated references with *Ja-San-Eo-Bo* (Jeong, 1814)

No.	Scientific name	Present study		References		
		Korean name	Chyung (1977a)	Chyung (1997)	Kim (2008)	
1	<i>Miichthys miuy</i> ^{*1}	Min-eo (민어)	Ae-u-chi (애우치)	Keun-min-eo (큰민어)	Ga-eut (개웃)	
2	<i>Miichthys miuy</i> ^{*1}	Min-eo (민어)	Min-eo (민어)	Min-eo (민어)	Min-eo (민어)	
3	<i>Larimichthys polyactis</i> ²	Cham-jo-gi (참조기)	Jo-gi (조기)	Jo-gi (조기)	Jo-gui-eo (조귀어)	
4	<i>Pennahia argentata</i> ³	Bo-gu-chi (보구치)	Bo-gu-chi (보구치)	Bo-gu-chi (보구치)	Bo-gu-chi (보구치)	
5	<i>Pennahia argentata</i> ³	Bo-gu-chi (보구치)	Bo-gu-chi (보구치)	Bo-gu-chi (보구치)	Ban-ae (반애)	
6	<i>Collichthys niveatus</i> ⁴	Nun-gang-dal-i (눈강달이)	Hwang-seok-eo (황석어)	Hwang-seok-eo (황석어)	Hwang-sae-gi (황새기)	
7	<i>Planiliza haematocheila</i> ^{**5}	Ga-sung-eo (가승어)	Sung-eo (승어)	Sung-eo (승어)	Syung-eo (승어)	
8	<i>Planiliza haematocheila</i> ^{**5}	Ga-sung-eo (가승어)	Deung-gi-ri (등기리)	Deung-gi-ri (등기리)	Deung-gi-ri (등기리)	
9	<i>Planiliza haematocheila</i> ^{**5}	Ga-sung-eo (가승어)	Mo-dang (모당)/ Mo-jaeng-i (모쟁이)	Mo-dang (모당)/ Mo-jaeng-i (모쟁이)	Mo-chi (모치)/ Mo-jaeng-i (모쟁이)	
10	<i>Mugil japonicus</i> ^{**6}	Sung-eo (승어)	Ga-sung-eo (가승어)	Ga-sung-eo (가승어)	Sa-reung-i (사릉어)	
11-1	<i>Lateolabrax japonicus</i> ⁷	Nong-eo (농어)	Nong-eo (농어)	Nong-eo (농어)	Bo-nong-eo (보농어)/ Kkeol-tteok-i (켈떡어)	
-2	<i>Lateolabrax maculatus</i> ⁸	Jeom-nong-eo (점농어)	Nong-eo (농어)	Nong-eo (농어)	Bo-nong-eo (보농어)/ Kkeol-tteok-i (켈떡어)	
12	<i>Pagrus major</i> ⁹	Cham-dom (참돔)	Gang-hang-eo (강항어)	Cham-dom (참돔)	Do-mi (도미)	
13	<i>Acanthopagrus schlegelii</i> ^{*10}	Gam-seong-dom (감성돔)	Heulke-eo (흑어)	Gam-seong-dom (감성돔)	Gam-saeng-i (감생어)	
14	<i>Semicossyphus reticulatus</i> ^{**11}	Hok-dom (흑돔)	Hok-dom (흑돔)	Hok-dom (흑돔)	Ong-i (옹어)	
15	<i>Hapalogenys analis</i> ¹²	Gun-pyeong-seon-i (군평선어)	Gol-do-eo (골도어)/ Dak-do-mi (닥도미)	Dak-do-mi (닥도미)	Dak-do-mi (닥도미)	
16	<i>Rhabdosargus sarba</i> ^{**13}	Chung-dom (청돔)	Buk-do-eo (복도어)	Buk-do-eo (복도어)	Buk-do-mi (복도미)	
17	<i>Doederleinia berycoides</i> ¹⁴	Nun-bol-dae (눈볼대)	Gang-seong-eo (강성어)/ Jeok-eo (적어)	Gang-seong-eo	Gang-seong-eo (강성어)	
18	<i>Ilisha elongata</i> ^{**15}	Jun-chi (준치)	Jun-chi (준치)	Jun-chi (준치)	Jun-chi (준치)	
19	<i>Scomber japonicus</i> ¹⁶	Go-deung-eo (고등어)	Go-deung-eo (고등어)	Go-deung-eo (고등어)	Go-deung-eo (고등어)	
20	<i>Scomber japonicus</i> ¹⁶	Go-deung-eo (고등어)	Go-deung-eo (고등어)	Go-deung-eo (고등어)	Do-dom-bal (도돔발)	
21-1	<i>Decapterus maruadsi</i> ¹⁷	Ga-ra-ji (가라지)	Ga-go-do-eo (가고도어)	Ga-go-do-eo (가고도어)	Ga-go-do-eo (가고도어)	
-2	<i>Trachurus japonicus</i> ¹⁸	Jeon-gaeng-i (전갱어)	Ga-go-do-eo (가고도어)	Ga-go-do-eo (가고도어)	Ga-go-do-eo (가고도어)	
22	<i>Auxis rochei</i> ^{*19}	Mong-chi-da-rae (몽치다래)	Bae-ak-eo (배악어)	Bae-ak-eo (배악어)	Bae-hak-eo (배학어)	
23	<i>Clupea pallasi</i> ^{**20}	Cheong-eo (청어)	Cheong-eo (청어)	Cheong-eo (청어)	Cheong-eo (청어)	
24	<i>Gadus macrocephalus</i> ²¹	Dae-gu (대구)	Muk-eul-chung-am (묵을총암)	Muk-eul-chung-am (묵을총암)	Meok-eul-chyung (먹을총)	
25	<i>Seriola quinqueradiata</i> ²²	Bang-eo (방어)	U-dong-pil (우동필)	U-dong-pil (우동필)	U-dong-pi-ri (우동피리)	
26	<i>Clupea pallasi</i> ^{**20}	Cheong-eo (청어)	Gwan-mok-cheong (관목청)	Gwan-mok-cheong (관목청)	Gwan-mok-cheong (관목청)	
27	<i>Squalus suckleyi</i> ²³	Gop-sang-eo (곱상어)	Gi-reum-sang-eo (기름상어)	Gop-sang-eo (곱상어)	Gi-reum-sang-eo (기름상어)	
28	<i>Squalus brevirostris</i> ²⁴	Mo-jo-ri-sang-eo (모조리상어)	Cham-sang-eo (참상어)	Byeol-sang-eo (별상어)	Cham-sang-eo (참상어)	
29	<i>Squalus brevirostris</i> ²⁴	Mo-jo-ri-sang-eo (모조리상어)	Cham-sang-eo (참상어)	Byeol-sang-eo (별상어)	Min-dung-sang-eo (민동상어)	

Table 1. Continued

No.	Present study		References	
	Scientific name	Korean name	Chyung (1977a)	Chyung (1997) Kim (2008)
30	<i>Squalus brevirostris</i> ²⁴	Mo-jori-sang-eo (모조리상어)		Bak-juk-sang-eo (박죽상어)
31	<i>Squalus brevirostris</i> ²⁴	Mo-jori-sang-eo (모조리상어)		Dom-bal-sang-eo (돔발상어)
32	<i>Mustelus manazo</i> **25	Byeol-sang-eo (별상어)	Ge-sang-eo (게상어)	Ge-sang-eo (게상어)
33	<i>Triakis scyllium</i> ²⁶	Kka-chi-sang-eo (까치상어)	Juk-sang-eo (죽상어)	Juk-sang-eo (죽상어)
34	<i>Cephaloscyllium umbratile</i> **27	Bok-sang-eo (복상어)	Bi-geun-sang-eo (비근상어)	Bi-geu-ni (비그니)
35	<i>Scyliorhinus torazame</i> ²⁸	Du-tup-sang-eo (두투상어)	Wae-sang-eo (왜상어)	Jeon-dae-mi (전대미)
36	<i>Mustelus manazo</i> **25	Byeol-sang-eo (별상어)	Byeong-chi-sang-eo (병치상어)	Ae-rae-gi (애래기)
37	<i>Pristiophorus japonicus</i> **29	Top-sang-eo (톱상어)	Jul-sang-eo (줄상어)	Jul-sang-eo (줄상어)
38	<i>Isurus oxyrinchus</i> **30	Cheong-sang-a-ri (청상아리)	Mo-dol-sang-eo (모돌상어)	Mo-do-ri (모도리)
39	<i>Squatina japonica</i> **31	Jeon-ja-ri-sang-eo (전자리상어)	Jeon-ja-ri-sang-eo (전자리상어)	Jye-ri (제리)
40	<i>Sphyrna zygaena</i> **32	Gwi-sang-eo (귀상어)	Gwi-sang-eo (귀상어)	Gwi-an-sang-eo (귀안상어)
41	<i>Heterodontus japonicus</i> **33	Gwaeng-i-sang-eo (괘이상어)	Sa-chi-sang-eo (사치상어)	Dan-do-rong (단도룡)
42	<i>Chimaera phantasma</i> **34	Eun-sang-eo (은상어)	Eun-sang-eo (은상어)	Eun-sang-eo (은상어)
43	<i>Alopias pelagicus</i> **35	Hwan-do-sang-eo (환도상어)	Hwan-do-sang-eo (환도상어)	Hwan-do-sang-eo (환도상어)
44	<i>Carcharodon carcharias</i> **36	Baek-sang-a-ri (백상아리)	Geuk-chi-sang-eo (극치상어)	Se-u (세우)
45	<i>Acipenser sinensis</i> **37	Cheol-gap-sang-eo (철갑상어)	Cheol-gap-sang-eo (철갑상어)	Cheol-gap-jang-gun (철갑장군)
46	<i>Acipenser sinensis</i> **37	Cheol-gap-sang-eo (철갑상어)	Cheol-gap-sang-eo (철갑상어)	Chong-jeol-ip (총질입)
47	<i>Sebastes schlegelii</i> ³⁸	Jo-pi-bol-rak (조피볼락)	Geum-cheo-gwi (금치귀)	Geom-cheo-gwi (김치귀)
48	<i>Sebastes marmoratus</i> ³⁹	Ssom-baeng-i (솜뱅이)	Deung-deok-eo (등덕어)	Deung-de-gi (등테기)
49	<i>Sebastes koreanus</i> ⁴⁰	Hwang-hae-bol-rak (황해볼락)	Eung-ja-eo (응자어)	Eung-ja-ri (응자리)
50	<i>Sebastes zonatus</i> ⁴¹	Tti-bol-rak (띠볼락)	Bol-rak (볼락)	Bal-rak (발락)
51	<i>Sebastes thompsoni</i> ⁴²	Bul-bol-rak (불볼락)	Jeok-bak-sun-eo (적박순어)	Maeng-chun-eo (맹춘어)
52	<i>Sebastes tertius</i> ⁴³	Buk-eun-ssom-baeng-i (북은솜뱅이)	Bok-je-eo (복제어)	Ppuk-jeo-gu (뿍저구)
53	<i>Lophius litulon</i> ⁴⁴	Hwang-a-gwi (황아귀)	A-gu-eo (아구어)	A-gu (아구)
54	<i>Paracentropogon rubripinnis</i> **45	Mi-yeok-chwi (미역치)	Son-chi-eo (손치어)	Sson-chi (손치)
55	<i>Paralichthys olivaceus</i> ⁴⁶	Neop-chi (넙치)	Neop-chi-ga-ja-mi (넙치가자미)	Gwang-eo (광어)
56-1	<i>Eopsetta grigorjewi</i> ⁴⁷	Mul-ga-jami (물가자미)	Ga-ja-mi (가자미)	Ga-jae-mi (가재미)
-2	<i>Pseudopleuronectes yokohamae</i> ⁴⁸	Mun-chi-ga-ja-mi (문치가자미)	Ga-ja-mi (가자미)	Ga-jae-mi (가재미)
-3	<i>Microstomus achne</i> ⁴⁹	Chal-ga-ja-mi (찰가자미)	Ga-ja-mi (가자미)	Ga-jae-mi (가재미)
57-1	<i>Cynoglossus robustus</i> ⁵⁰	Gae-seo-dae (개서대)	Hye-dae-eo (혜대어)	Heo-dae (허대)
-2	<i>Cynoglossus foyneri</i> ⁵¹	Cham-seo-dae (참서대)	Hye-dae-eo (혜대어)	Heo-dae (허대)
58	<i>Paraplagusia japonica</i> **52	Heuk-dae-gi (흑대기)	Dol-jang-eo (돌장어)	Dol-jang-dae (돌장대)
59	<i>Paraplagusia japonica</i> **52	Heuk-dae-gi (흑대기)	Hae-pung-dae (해풍대)	Hae-pung-dae (해풍대)
60	<i>Pseudoesopia japonica</i> **53	Gak-si-seo-dae (각시서대)	Seo-dae (서대)/ U-seol-jeop (우설집)	U-syeo-dae (우서대)

Table 1. Continued

No.	Present study			References		
	Scientific name	Korean name	Chyung (1977a)	Chyung (1997)	Kim (2008)	
61	<i>Zebrias fasciatus</i> ⁵⁴	No-rang-gak-si-seo-dae (노랑각시서대)	Tu-su-mae (투수매)	No-rang-gak-si-seo-dae (노랑각시서대)	Tu-su-mae (투수매)	
62	<i>Cynoglossus semilaevis</i> ** ⁵⁵	Bak-dae (박대)	Bak-dae-eo (박대어)	Bak-dae (박대)	Bak-dae (박대)	
63	<i>Ditrema temminckii temminckii</i> ⁵⁶	Mang-sang-eo (망상어)	Mang-chi-eo (망치어)	Mang-sang-eo (망상어)	Mang-chi (망치)	
64	<i>Coilia mystus</i> ⁵⁷	Sing-eo (싱어)	Do-eo (도어)	Ung-eo (웅어)	Wi-eo (위어)	
65	<i>Sardinella zunasi</i> ⁵⁸	Baen-daeng-i (밴댕이)	Baen-daeng-i (밴댕이)	Ban-ji (반지)	Song-eo (송어)/ Ban-dang-i (반당어)	
66	<i>Scomberomorus niphonius</i> ⁵⁹	Sam-chi (삼치)	Mang-eo (망어)	Kkochi-sam-chi (꼬치삼치)	Mang-eo (망어)	
67	<i>Scomberomorus sinensis</i> ** ⁶⁰	Jae-bang-eo (재방어)	Dae-sa-eo (대사어)	Dae-sa-eo (대사어)	Dae-si-eo (대시어)	
68	<i>Chelidonichthys spinosus</i> ⁶¹	Seong-dae (성대)	Seung-dae-eo (성대어)	Seong-dae (성대)	Seung-dae-eo (성대어)	
69-1	<i>Platycephalus indicus</i> ⁶²	Yang-tae (양태)	Jang-dae-eo (장대어)	Kko-ma-dai-jae (꼬마달재)	Jang-dae-eo (장대어)	
-2	<i>Cociella crocodila</i> ⁶³	Kka-ji-yang-tae (까지양태)	Jang-dae-eo (장대어)	Kko-ma-dai-jae (꼬마달재)	Jang-dae-eo (장대어)	
70	<i>Cheilopogon agoo</i> ⁶⁴	Nal-chi (날치)	Nal-chi (날치)	Nal-chi (날치)	Bi-eo (비어)	
71	<i>Hexagrammos otakii</i> ⁶⁵	Jwi-no-rae-mi (쥐노래미)	I-eo (이어) or No-nam-eo (노남어)	No-rae-mi (노래미)	I-eo (이어)	
72	<i>Hexagrammos agrammus</i> ⁶⁶	No-rae-mi (노래미)	Ju-no-nam-eo (주노남어)	Jwi-no-rae-mi (쥐노래미)	Seo-eo (서어)	
73	<i>Konosirus punctatus</i> ⁶⁷	Jeon-eo (전어)	Jeon-eo (전어)	Jeon-eo (전어)	Jyeon-eo (견어)	
74-1	<i>Pampus argenteus</i> ⁶⁸	Deok-dae (덕대)	Byeong-eo (병어)	Byeong-eo (병어)	Pyeon-eo (편어)	
-2	<i>Pampus punctatissimus</i> ⁶⁹	Byeong-eo (병어)	Byeong-eo (병어)	Byeong-eo (병어)	Pyeon-eo (편어)	
75	<i>Engraulis japonicus</i> ⁷⁰	Myeol-chi (멸치)	Myeol-chi (멸치)	Myeol-chi (멸치)	Chu-eo (추어)	
76	<i>Sardinops melanosticta</i> ⁷¹	Jeong-eo-ri (정어리)	Jeong-eo-ri (정어리)	Jeong-eo-ri (정어리)	Jeung-u-ri (증우리)	
77-1	<i>Thryssa hamiltonii</i> ⁷²	Pul-ban-ji (풀반지)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	
-2	<i>Setipinna tenuifilis</i> ⁷³	Ban-ji (반지)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	
-3	<i>Thryssa kammalensis</i> ⁷⁴	Cheong-myeol (청멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	Ban-do-myeol (반도멸)	
78	<i>Ammodytes japonicus</i> ⁷⁵	Kka-na-ri (까나리)	Gong-myeol (공멸)	Kkong-chi (공치)	Gong-myeol (공멸)	
79	<i>Saurida microlepis</i> ⁷⁶	Jan-bi-neul-mae-tung-i (잔비늘매둥이)	Mal-dok-myeol (말뚝멸)	Mal-dok-myeol (말뚝멸)	Mal-ttuk-myeol (말뚝멸)	
80	<i>Acanthogobius flavimanus</i> ⁷⁷	Mun-jeol-mang-duk (문철망둑)	Mu-jo-eo (무조어) Dae-du-eo (대두어)	Mu-jo-eo (무조어)	Mu-jo-eo (무조어)	
81	<i>Periophthalmus modestus</i> ** ⁷⁸	Mal-ttuk-mang-duk-eo (말뚝망둥어)	Jang-dong-eo (장동어)	Jjang-ttung-eo (짱뚱어)	Jang-dong-eo (장동어)	
82	<i>Hemirhamphus villosus</i> ⁷⁹	Sam-se-gi (삼세기)	Tung-ga-ri (통가리)	Tung-ga-ri (통가리)	Syu-yeom-eo (슈염어)	

Non-asterisk represents fish identity estimated by voucher specimens collected in the present study. Asterisk (*) and double asterisk (**) represent fish identity inferred by Lim (2007) and questionable by other references (Chyung, 1977; Chyung, 1997; Kim, 2008), respectively. Superscript numbers correspond to the number in Fig. 2.

Table 2. Comparison of 30 scaleless fish names among the present study and associated references with *Ja-San-Eo-Bo* (Jeong, 1814)

No.	Present study		References	
	Scientific name	Korean name	Chyung (1977a)	Chyung (1997)
1	<i>Beringraja pulchra</i> ⁸⁰	Cham-hong-eo (참홍어)	Hong-eo (홍어)	Hong-eo (홍어)
2	<i>Okamejei kenojei</i> ⁸¹	Hong-eo (홍어)	Bal-geup-eo (발굽어)	Bal-geup-eo (발굽어)
3	<i>Okamejei kenojei</i> ⁸¹	Hong-eo (홍어)	Gan-ja (간자)	Jeon-gi-ga-o-ri (전기가오리)
4	<i>Telatrygon zugei</i> ^{**82}	Cheong-dal-nae-ga-o-ri (청달내가오리)	Cheong-ga-o-ri (청가오리)	Cheong-ga-o-ri (청가오리)
5	<i>Bathytoshia brevicaudata</i> ⁸³	Heuk-ga-o-ri (흑가오리)	Muk-ga-o-ri (묵가오리)	Meok-ga-o-ri (먹가오리)
6	<i>Hemitrygon akajei</i> ⁸⁴	No-rang-ga-o-ri (노랑가오리)	No-rang-ga-o-ri (노랑가오리)	Hwang-ga-o-ri (황가오리)
7	<i>Neotrygon kuhlii</i> ^{**85}	Kkong-ji-ga-o-ri (콩지가오리)	Na-ga-o-ri (나가오리)	Syo-ra-ga-o-ri (쇼라가오리)
8	<i>Myliobatis tobiyei</i> ^{**86}	Mae-ga-o-ri (매가오리)	Mae-ga-o-ri (매가오리)	Mae-ga-o-ri (매가오리)
9	<i>Ophisurus macrorhynchos</i> ^{**87}	Ba-da-baem (바다뱀장어)	Jang-eo (장어)	Jiyang-eo (짚어)
10	<i>Conger myriaster</i> ⁸⁸	Bung-nyang-eo (붕장어)	Bung-nyang-eo (붕장어)	Bung-nyang-eo (붕장어)
11	<i>Muraenesox bagio</i> ⁸⁹	Gal-chang-gaet-nyang-eo (갈창갯장어)	Gaet-nyang-eo (갯장어)	Gaet-nyang-eo (갯장어)
12	<i>Chirolophis wui</i> ⁹⁰	Wae-do-ra-chi (왜도라치)	Dae-gwang-eo (대광어)	Dae-gwang-eo (대광어)
13	<i>Liparis tanakae</i> ⁹¹	Kkom-chi (꼼치)	Ba-da-me-gi (바다메기)	Mi-yeo-gi (미여기)
14	<i>Pholis nebulosa</i> ^{**92}	Be-do-ra-chi (베도라치)	Hong-dal-eo (홍달어)	Hong-dal-eo (홍달어)
15	<i>Dictyosoma burgeri</i> ⁹³	Geu-mul-be-do-ra-chi (그물베도라치)	Po-do-me (포도메)	Po-do-mi-yeo-gi (포도미여기)
16-1	<i>Zoarces gillii</i> ⁹⁴	Deung-ga-si-chi (등가시치)	Gol-mang-eo (골망어)	Gol-mang-ding-i (골망딩이)
-2	<i>Zoarces elongatus</i> ⁹⁵	Mu-jeom-deung-ga-si-chi (무점등가시치)	Gol-mang-eo (골망어)	Gol-mang-ding-i (골망딩이)
17-1	<i>Takifugu rubripes</i> ⁹⁶	Ja-ju-bok (자주복)	Geom-bok (검복)	Geom-bok (검복)
-2	<i>Takifugu chinensis</i> ⁹⁷	Cham-bok (참복)	Geom-bok (검복)	Geom-bok (검복)
-3	<i>Takifugu pseudomus</i> ⁹⁸	Huin-jeom-cham-bok (흰점참복)	Geom-bok (검복)	Geom-bok (검복)
18	<i>Takifugu xanthopterus</i> ^{**99}	Kka-chi-bok (까치복)	Kka-chi-bok (까치복)	Ga-chi-bok (가치복)
19	<i>Takifugu paradisi</i> ¹⁰⁰	Jol-bok (졸복)	Mil-bok (밀복)	Mil-bok (밀복)
20	<i>Lagocephalus wheeleri</i> ^{**101}	Eun-mil-bok (은밀복)	Kka-chil-bok (까칠복)	Kka-chil-bok (까칠복)
21	<i>Takifugu niphobles</i> ¹⁰²	Bok-seom (복섬)	Jol-bok (졸복)	Jol-bok (졸복)
22	<i>Diodon holocanthus</i> ^{**103}	Ga-si-bok (가시복)	Ga-si-bok (가시복)	Ga-si-bok (가시복)
23	<i>Lagocephalus scleratus</i> ^{**104}	Eun-tti-bok (은띠복)	Huin-bok (흰복)	Han-bok (한복)
24	<i>Kentrocapros aculeatus</i> ^{**105}	Yuk-gak-bok (육각복)	Sa-bang-eo (사방어)	Sa-bang-eo (사방어)
25	<i>Acipenser sinensis</i> ^{**106}	Cheol-gap-sang-eo (철갑상어)	Hwa-jeol-yuk (화철육)	Got-je-ryuk (갯제육)
26	<i>Neosalanx anderssoni</i> ^{**107}	Do-hwa-baeng-eo (도화뱀어)	Baeng-eo (뱀어)	Baeng-eo (뱀어)
27	<i>Hyporhamphus sajori</i> ¹⁰⁷	Hak-gong-chi (학공치)	Gong-chi (공치)	Gong-chi (공치)
28	<i>Trichurus japonicus</i> ¹⁰⁸	Gal-chi (갈치)	Gal-chi (갈치)	Gal-chi (갈치)
29	<i>Strongylura anastomella</i> ¹⁰⁹	Dong-gal-chi (동갈치)	Han-sae-chi (한새치)	Han-sae-chi (한새치)
30	<i>Halientaea stellata</i> ^{**110}	Ppal-gang-bu-chi (빨강부치)	Cheon-jok-dam (천죽담)	Sam-cheon-bal-i (삼천발이)

Non-asterisk represents fish identity estimated by voucher specimens collected in the present study. Asterisk (*) and double asterisk (***) represent fish identity inferred by Lim (2007) and questionable by other references (Chyung, 1977; Chyung, 1997; Kim, 2008), respectively. Superscript numbers correspond to the number in Fig. 2.



Fig. 2. Photos of fish species at Heuksando based on comprehensive comparison between the present and 210 years ago (Jeong, 1814). The upper left numbers correspond to the superscript number in Tables 1 and 2. *Sparus sarba*, *Scomberomorus sinensis* and *Telatrygon zugei* was cited from Froese and Pauly (2023).

2) 쥐노래미(耳魚 또는 老南魚)

이어(耳魚) 또는 노남어(老南魚)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “체색이 황색 또는 황흑색이다. 큰 놈은 2~3자 정도이다. 머리에 두 귀가 있어 파리 날개와 같다”로 되어 있다. 우리나라에서 흔하게 볼 수 있는 쥐노래미(*Hexagrammos otakii*) 및 노래미(*Hexagrammos agrammus*)와 비교하면, 자산어보의 노남어는 체색에서 *H. otakii*로 판단된다. *H. otakii*의 체색은 황갈색, 회갈색, 자갈색을 띠는 반면, *H. agrammus*는 적갈색, 흑갈색, 갈색 등 적색 계열이 강하기 때문이다(Myoung, 2002). 또한 최대크기가 *H. otakii*는 체장 50 cm, *H. agrammus*는 체장 30 cm로 차이를 보인다(Kim et al., 2004). 한편, 주노남어(走老南魚)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “체색이 붉은색과 흑색이 섞여 있으며 머리에 또한 귀가 있다. 이어를 닮았으나 머리가 약간 날카롭고 뾰족하다”로 되어 있다. 자산어보의 주노남어는 체색에서 *H. agrammus*로 판단되며, 그 이유는 갈색 계열이 강한 *H. otakii*와 달리 *H. agrammus*는 적색 계열이 강하기 때문이다(Myoung, 2002). 따라서, 형태 설명에 근거하면 노남어는 *H. otakii*, 주노남어는 *H. agrammus*로 판단되지만, 정(1977b)은 노남어를 *H. agrammus*(노래미)로, 주노남어를 *H. otakii*(쥐노래미)로 잘못 해석하였다. 그러나, 국명 변경에 따른 혼란을 피하기 위해 *H. agrammus*는 노래미, *H. otakii*는 쥐노래미로 명명할 것을 제안한다.

3. 학자마다 다르게 유추된 어종명

Chyung (1977a, b), Chyung (1997) 및 Kim (2008)이 다르게 해석한 어종명을 비교, 분석하여 표준명을 유추하였다. 그중 대표적으로 혼란스러운 어종명, 예를 들면 분어, 소분, 간자, 왜사, 회잔어, 공멸, 대두어, 장동어, 한새치, 졸복 등을 재검토하였다.

1) 분어(鱻魚) 또는 홍어(洪魚)

분어(홍어)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “체색은 검고 붉은색이다. 큰 것은 넓이가 6~7자 정도나 되고, 수컷은 암컷보다 작다.”로 되어 있다. Chyung (1977a), Chyung (1997) 및 Kim (2008)은 분어를 홍어로 보았으나, Chyung (1977b)은 눈가오리라는 새로운 국명을 사용하였다. 아마 *Okamejei kenojei*를 홍어로 칭하고 이와 구분되는 이름으로 눈가오리를 사용한 것으로 추측된다. 이후 Jeong (1999)은 눈가오리라는 국명이 대중적으로 사용되지 않고 대신 일반적으로 불리는 참홍어로 국명을 개칭하였다. 우리나라 홍어과 어류중 1m 이상인 대형종이면서 흑산도에서 주로 어획되는 종은 참홍어 뿐이다. 또한, 본 조사에서 참홍어가 채집되었으므로 본종을 참홍어(*Beringraja pulchra*)로 유추하였다. 정리하면 분어의 이름

은 홍어에서 눈가오리로, 눈가오리에서 참홍어로 바꿨다.

2) 소분(小鱻) 또는 발급어(發及魚)

소분(발급어)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “외모는 홍어를 닮았으나 홍어보다 작고 넓이는 2~3자 정도이다. 꼬리는 가늘고 짧으며 살이 썩어 있다. 코는 짧고 뾰족하다.”로 되어 있다. Chyung (1977a)과 Chyung (1997)은 본종을 발급어로 기재하였으나 Kim (2008)은 홍어로 유추하였다. 우리나라 홍어과 어류중 소형종이면서 코가 짧고 뾰족한 어종으로는 홍어가 있다. 꼬리가 가늘고 짧으며 살이 썩어 있는 점에서는 고려홍어(*Hongeo koreana*)로 유추할 수도 있지만 고려홍어는 코가 뚱뚱하여 본종과 다르다. 또한, 본 조사에서 홍어만 채집되었기 때문에 소분을 홍어(*Okamejei kenojei*)로 유추하였다.

3) 간자(間簪)

간자의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “넓이는 1~2자이며 몸은 몹시 야위었다. 체색은 황색이다.”로 되어 있다. Chyung (1977a)은 본종을 간자로 기재하였고, Chyung (1997)은 전기가오리(*Narke japonica*)로 유추하였으며, 이후 Kim (2008)은 상어가오리(*Raja porosa*)로 유추하였다. 그러나, Jeong (1999)에 의하면 상어가오리는 홍어(*O. kenojei*)의 동종이명으로 처리되었기에 이 종은 홍어인 것으로 추측된다. Chyung (1997)이 이 종을 전기가오리로 유추한 것은 아마도 체색 때문인 것 같다. 하지만 Kim (2008)에 의하면 간자는 간재미를 표기한 것으로 전라도에서 대중적으로 간재미로 불리는 홍어인 것으로 추정된다.

4) 왜사(矮鯨) 또는 전담사(全淡鯨)

왜사(전담사)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “길이가 2자 정도로 왜소하고, 외모, 체색, 성질이 비근상어(복상어)와 비슷하다.”고 하였다. Chyung (1977a)과 Chyung (1997)은 이 종을 왜상어로 기재하였고, Kim (2008)은 두툽상어로 유추하였다. 국내 두툽상어과 어류에는 복상어(*Cephaloscyllium umbratile*), 불범상어(*Halaelurus buergeri*), 두툽상어(*Scyliorhinus torazame*)의 3종이 알려져 있으며, 그중 복상어는 1.2m까지 자라는 중형 상어인 반면, 불범상어와 두툽상어는 50cm까지 자라는 소형 상어이다(Froese and Pauly, 2023). 하지만 불범상어는 체측 가로줄무늬에 검은색 점이 있으나 두툽상어에는 그러한 검은색 점이 없고, 이는 복상어와 유사하다(Kim et al., 2005). 또한 흑산도에서 두툽상어가 채집되었으므로 본 연구에서는 두툽상어로 유추하였다.

5) 회잔어(鱠殘魚) 또는 백어(白魚)

회잔어(백어)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “외모는 젓가락 모양으로 가늘고 길고 칠산 앞바다에 많다. 박물지에

의하면 물고기의 회를 먹고 남은 것을 버렸는데 그것이 변해서 물고기가 되어 회잔이라고 명명되었다고 한다.”라고 하였다. Chyung (1977a)과 Kim (2008)은 이 종을 뱀어로 유추하였으며, Chyung (1997)은 벚꽃뱀어로 유추하였다. 한국산 뱀어과 어류에는 총 7종이 알려져 있으며, 그중 뱀어(*Salangichthys microdon*)는 동해로 흐르는 하천의 하구에만 분포하므로(Kim and Park, 2002) 이 종은 뱀어가 아니다. 한편, Chyung (1997)은 본종을 벚꽃뱀어로 유추하였으나, 벚꽃뱀어는 주로 근산 앞바다에서 어획되기 때문에(Kim and Park, 2002) 벚꽃뱀어도 의심스럽다. 이 종은 주로 칠산(영광 부근) 앞바다에서 많이 잡힌다고 하여 본 연구에서는 서해남부까지 광범위하게 분포하는 도화뱀어(*Neosalanx anderssoni*)일 것으로 유추하였다(Kim and Park, 2002).

6) 공멸(工蔑)

공멸의 원문 해석(Chyung, 1977a; Chyung, 1997)에 의하면 “체장은 길고 야위며 머리는 작다. 큰 것은 5~6치 정도이다. 코부리는 반치 정도, 체색은 푸른색이다.”라고 하였다. Chyung (1977a)과 Chyung (1997)은 이 종을 그대로 공멸로 불렀으며, Kim (2008)은 이 종을 까나리로 유추하였다. 체형과 체색에서 본종은 까나리로 추정되며, 본 조사에서도 까나리가 채집되었기 때문에 까나리(*Ammodytes japonicus*)로 유추하였다. 한편 동해산 까나리는 양미리로 불리고, 서해산 까나리에 비해 크고, 척추골수가 많을 뿐 아니라 DNA 구조에서도 잘 구분되어 까나리속의 미확인종(*Ammodytes* sp.)으로 처리되었다(Kim et al., 2017).

7) 대두어(大頭魚) 또는 무조어(無祖魚)

대두어(무조어)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “자기 어미를 잡아 먹는다 해서 무조어로 불렸다. 머리와 입은 크고 몸은 가늘다. 체색은 황색 또는 흑색이다. 조수가 왕래하는 곳에서 흔히 볼 수 있다. 낚시에 잘 잡힌다. 겨울철에는 빨 속에서 꼼짝 안하고 지낸다. 2차 이상 되는 것은 없다.”고 하였다. Chyung (1977a)과 Chyung (1997)은 이 종을 무조어(대두어)로 그대로 두었고, Kim (2008)은 문절망둑으로 유추하였다. 한국산 망둑어과 어류중 비교적 대형종이면서 상기 특징을 나타내는 종으로 문절망둑(*Acanthogobius flavimanus*)과 풀망둑(*Synechogobius hasta*)이 있다. 그러나 본 조사에서 문절망둑이 흑산도에서 채집되었으므로 문절망둑으로 유추하였다.

8) 장동어(長同魚) 또는 철목어(凸目魚)

장동어(철목어)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “외모는 무조어를 닮았으나 눈은 튀어 나와 있고 체색은 검은 색이다. 물에서는 잘 헤엄치지 못한다. 흙탕물 위에서 잘 뛰어 놀며 물을 스쳐간다. 큰 것은 5~6치이다.”고 하였다. Chyung

(1977a)은 이 종을 장동어로 기재하였고, Chyung (1997)과 Kim (2008)은 짱뚱어로 유추하였다. 한국산 망둑어과 어류중 상기 특징을 보이는 종에는 말뚝망둑어(*Periophthalmus modestus*)와 짱뚱어(*Boleophthalmus pectinirostris*)가 있다. 그러나, 흑산도에는 갯벌이 발달되어 있지 않고, 물을 스쳐가는 어종으로 짱뚱어보다 말뚝망둑어를 떠올리기 쉬워 본 연구에서는 말뚝망둑어로 유추하였다. 그러나, 정약전 선생이 흑산도와 목포를 오가는 과정에서 갯벌이 발달한 연안 섬을 지나면서 이 종을 보고 기록을 남겼다면 짱뚱어일 가능성도 배제할 수 없다.

9) 한새치(閑鹽峙)

한새치의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “큰 것은 열자 정도로 크며 머리는 학의 부리와 같고 이빨은 바늘과 같이 즐비하다. 몸은 뱀과 같다.”고 하였다. Chyung (1977a)은 이 종을 한새치로 그대로 두었고, Chyung (1997)과 Chyung (2008)은 청새치(*Tetrapturus audax*)로 유추하였다. 학의 부리처럼 양턱이 길게 돌출되어 있고, 바늘과 같은 이빨을 가지며, 몸이 뱀처럼 긴 어류에는 동갈치(*Strongylura anastomella*), 물동갈치(*Ablennes hians*), 향알치(*Tylosurus acus melanotus*), 쫄치아재비(*Trilosurus crocodilus*)의 4종이 알려져 있다(Kim, 2011). 흑산도에서는 동갈치만 채집되었기 때문에 한새치를 동갈치로 유추하였다. 한편, 청새치는 위턱만 전방으로 길게 신출되어 있고, 양턱에는 바늘처럼 생긴 이빨이 없다.

10) 줄복(拙服) 또는 소돈(小鱗)

줄복(소돈)의 원문 해석(Chyung, 1997)에 의하면 “밀복을 닮아 몸은 매우 왜소하지만 큰 것은 7~8치에 불과하다. 연안 가까이 서식하는 줄복은 냇물을 따라 수백리를 거슬러 올라가서 산란하며, 외양에 서식하는 줄복은 물이 교류하는 곳에서 산란한다.”고 되어 있다. Chyung (1977a), Chyung (1997) 및 Kim (2008)은 모두 이 종을 줄복(*Takifugu pardalis*)으로 유추하였다. 그러나, 우리나라 소형 복어류의 일종인 복섬(*Takifugu niphobles*)이 담수나 지하수가 유입되는 기수역에서 무리지어 산란하는 점(Kim and Park, 2002), 줄복은 얕은 바다의 조수웅덩이나 모래 바닥에서 산란하는 점(Kim et al., 2005)에서 자산어보의 줄복(소돈)은 복섬으로 추정된다.

4. 분류학적 실체가 불확실한 어종명

Chyung (1977a), Chyung (1997) 및 Kim (2008)의 세 학자가 모두 유추하지 못한 어종명은 다억도어, 복도어, 배학어, 목을충, 우동필, 관목청, 대시어, 흑분, 나분의 총 9개 어종이 있으며, 본 연구에서 채집된 표본, 문헌자료 또는 방언을 근거로 유추하였다.

1) 다억도어(多億道魚)

다억도어는 골도어 또는 다억도미로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “도미를 닮았으며 체색이 희고 매우 단단한 가시를 가진다.”고 하였다. 몸이 매우 단단한 가시를 가지는 점에서 아마 단단하고 날카로운 비늘로 덮인 어종인 것으로 추정된다. 전라도 목포, 여수 지방에서 몸이 매우 단단한 비늘로 덮여 있다고 해서 딱둬미로 불리고, 한편 그 맛이 매우 뛰어나다고 해서 새 서방고기로도 불리는 어종으로 균평선이 (*Hapalogenys analis*)가 있다. 균평선이는 매우 단단한 가시를 가지며, 비늘 역시 매우 단단한 빗비늘로 덮여 있기 때문에 (Kim *et al.*, 2004), 본 연구에서는 다억도미를 균평선이로 추정하였다.

2) 북도어(北道魚)

북도어는 북도미로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “도미를 닮았으며 체색이 희다. 크기가 7~8치 (1치는 3 cm) 정도이다.”라고 하였다. 설명이 매우 간단하여 추정하기 어렵지만, 체색이 희고 소형인 점에서 본종을 청돔 (*Rhabdosargus sarba*)으로 유추하였다. 우리나라 도미과 어류 중 감성돔 (*Acanthopagrus schlegelii*) 및 청돔만 은백색이 강한 편이다.

3) 배학어(拜學魚)

배학어는 해벽어로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “고등어를 닮았으나 체색은 푸르고 무늬가 없다. 살은 많은 편이나 약간 무르다. 큰 바다에 서식하고 해변 모래사장에는 접근하지 않는다.”고 하였다. Lee (2002)만 유일하게 배학어를 잿방어 (*Seriola dumerili*)로 해석하였으나, 잿방어와 고등어 (*Scomber japonicus*)는 외형상 닮지 않았다. 이 종은 고등어와 유사하나 무늬가 없는 점, 먼 바다에 있는 점 등의 특징에서 몽치다래 (*Auxis rochei*)로 유추하였다.

4) 묵을충(墨乙蟲)

묵을충은 식청으로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “산란기는 알 수 없으며, 단지 먹을 것만 구한다. 4~5 월경에 잡힌 것은 뱃속에 알이 없다.”고 하였다. 이 종은 탐식성이 강한 점, 산란기가 봄이 아닌 점, 주로 봄에 어획되는 점 등에 근거하여 본 연구에서 채집된 종 중 유사한 특징을 보이는 대구 (*Gadus macrocephalus*)로 유추하였다.

5) 우동필(禹東筆)

우동필은 가청으로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “청어가 잡히는 시기에 잡힌다. 몸은 약간 둥글며 살이 쫄고 맛이 조금 시큼하다.”고 하였다. 이 종은 겨울에 많이 잡히는 점, 몸이 둥근 점, 살이 많은 점 등에 의거 본 조

사에서 채집된 종 중 유사한 특징을 보이는 부시리 (*Seriola aureovittata*)로 유추하였다.

6) 관목청(貫目鯖)

관목청은 건청어로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “청어와 흡사하고, 두 눈은 투명하며 막히지 않았다. 맛은 청어보다 우수하다. 이것으로 만든 얼간포는 맛이 더욱 좋다.”라고 하였다. 이 종은 청어와 유사한 점, 기름눈까풀이 투명한 점, 말려서 포를 만들어 먹는 점에서 어린 청어 (*Clupea pallasii pallasii*)로 유추하였다. 특히 영남지방에서는 그 맛이 매우 뛰어나 과목(과메기를 지칭)이라고 불렀다.

7) 대시어(大斯魚)

대시어는 황어로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “큰 것은 10자 정도이고, 모양은 망어와 같으나 약간 높다. 몸 전체가 황색이다. 성질은 용감하고 사납고 급하다. 맛은 싱겁다.”고 하였다. 이 종은 망어 즉 삼치 (*Scomberomorus niphonius*)와 흡사한 점, 삼치보다 약간 체고가 높은 점, 대형인 점, 황색을 띠는 점에서 재방어 (*Scomberomorus sinensis*)로 유추하였다. Myoung (2002)에 의하면, 재방어는 체형이 삼치와 유사하지만 뚜렷한 반문이 없고, 크기는 2m에 달하는 대형 어종이라고 하였다. 한편, Lee (2002)는 대시어를 부시리로 유추하였는데, 부시리는 체형에서 삼치와 닮지 않았다.

8) 흑분(黑鱚)

흑분은 묵가오리으로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “외모는 청가오리와 비슷하나 빛깔이 검은 점이 다르다.”라고 하였다. 이 종은 체색이 검은 점에 근거하여 본 연구에서 채집된 종 중에서 유사한 특징을 보이는 흑가오리 (*Bathytoshia brevicaudata*)로 유추하였다.

9) 나분(螺鱚)

나분은 쇼라가오리으로도 불리는데, 원문 해석 (Chyung, 1997)에 의하면 “외모는 노랑가오리를 닮았고 목구멍에 이빨이 있으며, 뽀죽하고 둥글게 생긴 젓 모양이 쇼라의 목과 같다.”라고 하였다. 국내 노랑가오리속 어류중 노랑가오리 (*Hemistrygon akajei*)와 유사한 종으로 콩지가오리 (*Neotrygon kuhlii*) 및 갈색가오리 (*Hemistrygon sinensis*)의 2종이 있다. 2종 중 콩지가오리가 목포에서 출현한 기록이 있고, 체반의 등쪽에 파란색 등근 반문이 존재하므로 (Kim *et al.*, 2005) 본 연구에서는 본 종을 콩지가오리로 유추하였다.

5. 흑산도 현지방언조사를 통한 어종명

흑산도 주민을 직접 방문하여 어류 사진을 대조하면서 현지에서 부르는 방언 자료를 수집하였다. 참돔은 도미, 곱상어는

기름상어, 까치상어는 모사, 두툽상어는 전대미, 불락은 셋바 람둥이 또는 우럭아재비, 아귀는 아귀, 참서대는 서대, 웅어는 송어, 성대는 싱어, 양태는 장대, 노래미는 놀래미, 쥐노래미는 놀래미, 병어는 덕자, 멸치는 이루꾸, 참홍어는 홍어, 흑가오리는 부영간재미 또는 먹가오리, 붕장어는 장어, 꼼치는 바다메기 또는 미기, 잔비늘매룡이는 말뚝고기, 검복은 검복, 까치복은 검복, 밀복은 노랑복, 학공치는 공치, 그물베도라치는 장둥어로 불렀다.

요 약

Jeong (1814)은 자산어보에서 흑산도의 어류를 크게 유린류(82개 어명)와 무린류(30개 어명)의 2개 그룹으로 나누었으며 이는 현재의 분류체계와 다른 것이다. 이후, Chyung (1977a, b), Chyung (1997), Kim (2008)을 포함한 많은 학자들이 자산어보를 해석하고 검토하였으나, 자산어보에 수록된 어명의 실체는 여전히 불확실하다. 그 이유는 이전 학자들이 흑산도에서 직접 어류표본을 조사한 것이 아니라 문헌에만 의존하여 추론하였기 때문이다. 따라서, 이 연구는 흑산도에서 직접 채집한 어류 표본을 근거로 자산어보에 수록된 어명의 실체를 명확히 밝히고자 하였다. 2012년 8월에서 2013년 7월 사이에 흑산도에서 주낙, 자망, 낭장망, 저층트롤을 이용하여 총 95종의 어류를 채집하였다. 자산어보의 어명(Kim, 2008)을 우리 결과 및 참고문헌과 종합적으로 비교한 결과, 110종의 어류가 자산어보에 수록된 것으로 추정되었다.

사 사

시료 채집에 많은 도움을 주신 임금숙님(한국수산자원공단), 이영일님(흑산도 화력발전소), 박종식님(흑산도 사리어촌계), 조현수 교수님(군산대학교)께 감사 드리며, 논문을 세심하게 검토 해 주신 두분 심사위원께 감사 드립니다. 이 논문은 국립부경대학교 자율창의학술연구비(2023)에 의하여 연구되었습니다.

REFERENCES

- Chyung, M.K. 1977a. Ja-San-Eo-Bo, Fishes of Heuksando. Jisiksanup, Seoul, 226pp.
- Chyung, M.K. 1977b. The fishes of Korea. Il-ji-sa, Seoul, 727pp.
- Chyung, S.C. 1997. Detailed explanation of Ja-San-Eo-Bo: a translation of Ja-San-Eo-Bo. Shinan-gun, 439pp.
- Froese, R. and D. Pauly. 2023. FishBase. World Wide Web Electronic Publication. www.fishbase.org
- Hoi, J. 1610. Dong-Ui-Bo-Gam. Vol. 25.
- Jeong, Y.J. 1814. Ja-San-Eo-Bo (茲山魚譜). Vol. 3.
- Kim, B.J. 2011. Fish species of Korea. In: National list of species of Korea 『Vertebrates』. National Institute of Biological Resources. Incheon, 462pp.
- Kim, H.S. 2008. Study of U-Hae-I-Eo-Bo and Ja-San-Eo-Bo. Hankookmunhwasa, Seoul, 249pp.
- Kim, I.S. and J.Y. Park. 2002. Freshwater fishes of Korea. KyoHak Publishing, Seoul, 465pp.
- Kim, I.S., Y. Choi, C.L. Lee, Y.J. Lee, B.J. Kim and J.H. Kim. 2005. Illustrated book of Korean fishes. KyoHak Publishing, Seoul, 613pp.
- Kim, J.K. 1999. Phylogenetic study of Mugilidae (Mugiliformes) in the Korean waters. PhD thesis in Pukyong Nat'l Univ. 164pp.
- Kim, J.K., H.J. Kwun, H.S. Ji, J.H. Park, S.H. Myoung, Y.S. Song, S.E. Bae and W.J. Lee. 2020. A Guide Book to Marine Fishes in Korea. Ministry of Oceans and Fisheries, Korea Institute of Marine Science and Technology Promotion, and Pukyong National University, Busan, Korea, pp. 1-223.
- Kim, Y.S., K.H. Han, C.B. Kang and J.B. Kim. 2004. Commercial fishes of the coastal and offshore waters in Korea. 2nd ed. Hangeul, Busan, 333pp.
- Lee, T.W. 2002. Find the 『Hyeun-San-Eo-bo』 1. Chungaram media, Seoul, 399pp.
- Lim, Y.U. 2007. Species composition and community structure of fishes in coastal waters of Heuksan Island, Korea. PhD thesis in Jeonnam Nat'l Univ. 149pp.
- Linnaeus, C. 1758. Systema naturae per regna tria naturae, secundum classes, ordines, genera, species cum characteribus, differentiis, synonymis, locis, Editio decimal, reformata, Tomas I. Laurentii salvii, Holmiae, 824pp.
- Myoung, J.G. 2002. Guide of Korean fishes. Darakwon, Seoul, 287pp.
- Nakabo, T. 2002. Fishes of Japan with Pictorial Keys to the Species, English ed. Tokai Univ. Press, Tokyo, 1749pp.
- Okiyama, M. 1988. An atlas of the early stage fishes in Japan. Tokai Univ. Press, Tokyo, 1154pp.